

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY
AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高
度五溫最
度二溫低

由元旦起聯邦將施行若干調整 各項利益金將提高 加郵亦將增加郵費

(渥太華訊)由元旦起，渥太華聯邦政府將對失業、養老、兒童、以及退休等之人士，均提高其利益金。但加拿大郵政公司亦提高郵費。加拿大郵政公司之郵費，將由四十三仙升至四十四仙。寄往美國之郵件，則由四十四仙升至四十五仙。寄往其他國家之郵件，則由四十五仙升至四十六仙。此外，加拿大郵政公司亦將提高其國內郵件之郵費。由元旦起，加拿大郵政公司之國內郵件，將由四十六仙升至四十七仙。寄往美國之郵件，則由四十七仙升至四十八仙。寄往其他國家之郵件，則由四十八仙升至四十九仙。

逾八萬宗難民申請案 可於兩年內全部清理

(多倫多訊)聯邦移民部長麥高文週三宣佈，現時使加國移民部工作受阻的八萬五千宗難民申請案，將可於兩年內經由一項經費達一億元的計劃予以清理。麥高文表示，這項計劃將使移民部能夠處理目前积压的難民申請案。這項計劃將使移民部能夠處理目前积压的難民申請案。這項計劃將使移民部能夠處理目前积压的難民申請案。

卑詩渡輪搭客擠擁 卑詩渡輪搭客擠擁

(溫哥華訊)昨(廿七)日卑詩渡輪碼頭，擠滿渡輪搭客。由於渡輪公司當局早已料到搭客擠擁，因此已派員在碼頭維持秩序。渡輪公司當局表示，由於渡輪公司當局早已料到搭客擠擁，因此已派員在碼頭維持秩序。渡輪公司當局表示，由於渡輪公司當局早已料到搭客擠擁，因此已派員在碼頭維持秩序。

錦標男子燒傷不治 錦標男子燒傷不治

(錦標訊)一名錦標男子，於星期日晚上在錦標鎮的一處住宅內，被燒傷。該名男子被燒傷後，被送往醫院救治。但由於傷勢過重，該名男子在送院後不久不治身亡。警方表示，該名男子被燒傷的原因，可能是由於該名男子在睡夢中，被燒傷。

太陽報聖誕特刊 十歲關德賢奪魁

(本報訊)多倫多太陽報聖誕特刊，昨日舉行頒獎典禮，由十歲關德賢奪魁。關德賢在頒獎典禮上表示，他很高興能夠奪得這項獎項。關德賢表示，他很高興能夠奪得這項獎項。關德賢表示，他很高興能夠奪得這項獎項。

聖誕假期各地意外 至少廿七人喪生

(加通社綜合)聖誕假期各地意外，至少廿七人喪生。在聖誕假期期間，各地發生了多起意外事故。這些意外事故導致了至少廿七人喪生。警方表示，這些意外事故的原因，可能是由於人們在聖誕假期期間，過於興奮，而導致了意外事故。

卑詩省長溫德心表示 將儘速予以公佈

(溫哥華訊)卑詩省長溫德心表示，他將儘速予以公佈。溫德心表示，他將儘速予以公佈。溫德心表示，他將儘速予以公佈。

男子被刺 刀鋒折斷

(溫哥華訊)一名男子被刺，刀鋒折斷。該名男子被刺後，被送往醫院救治。但由於傷勢過重，該名男子在送院後不久不治身亡。警方表示，該名男子被刺的原因，可能是由於該名男子在睡夢中，被刺。

雲埠銀行劫案 今年一八一宗

(溫哥華訊)雲埠銀行劫案，今年一八一宗。在雲埠銀行劫案中，共有一八一宗劫案。這些劫案中，共有一八一宗劫案。警方表示，這些劫案的原因，可能是由於人們在雲埠銀行劫案中，過於興奮，而導致了劫案。

聖誕醉酒駕車案比去年少 警方路障截查車輛

(溫哥華訊)警方路障截查車輛，聖誕醉酒駕車案比去年少。警方表示，在聖誕假期期間，警方路障截查車輛，發現了比去年少的醉酒駕車案。警方表示，在聖誕假期期間，警方路障截查車輛，發現了比去年少的醉酒駕車案。

卑詩省長溫德心表示 將儘速予以公佈

(溫哥華訊)卑詩省長溫德心表示，他將儘速予以公佈。溫德心表示，他將儘速予以公佈。溫德心表示，他將儘速予以公佈。

男子被刺 刀鋒折斷

(溫哥華訊)一名男子被刺，刀鋒折斷。該名男子被刺後，被送往醫院救治。但由於傷勢過重，該名男子在送院後不久不治身亡。警方表示，該名男子被刺的原因，可能是由於該名男子在睡夢中，被刺。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

恭祝聖誕新年快樂

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CALPACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買送

苗米 上等 RICE/RIZ

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001

NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

零沽批發 無任歡迎

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華總店 547 號

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
 美味桂花腸 干腸，油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
 承接金豬 肉，臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製風乾鴨 肝腸
 特製白油腸
 (大份裝) 每盒 \$3.70
 (小份裝) 每盒 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

易貿口出展發 件條輸運善改 河運大浚疏將國中

統系路鐵善改括包元億百逾資投面方通交

【本報訊】中國政府正積極改善其交通系統，以促進對外貿易。目前正進行中的大規模疏浚工程，將使中國內河運輸能力大增。據估計，這項工程將耗資一百多億元，預計在兩年內完成。這項工程將使中國內河運輸能力大增，並改善其交通系統，以促進對外貿易。

台灣商「茶之旅」

赴雲南考察普洱茶

【本報訊】由台灣茶業發展協會組成的「茶之旅」考察團，日前抵達雲南昆明，展開為期一週的考察。考察團成員包括台灣茶業發展協會會長、茶業專家及茶商等。他們將前往雲南普洱茶產區，考察普洱茶的生產、加工及銷售情況。

觀海錄

有海會見海，有海會見海。海是無邊的，海是無盡的。海是我們的母親，海是我們的家鄉。海是我們的精神，海是我們的靈魂。海是我們的力量，海是我們的希望。海是我們的一切，海是我們的全部。海是我們的人生，海是我們的未來。海是我們的一切，海是我們的全部。海是我們的人生，海是我們的未來。海是我們的一切，海是我們的全部。海是我們的人生，海是我們的未來。

家電工業迅速發展

雪櫃年產六百萬台 世界第一

【本報訊】中國家電工業在過去幾年中迅速發展，產量不斷增加。目前，中國雪櫃的年產量已達六百萬台，居世界第一。這顯示了中國家電工業的強大生產能力。此外，中國還生產了大量的電風扇、電冰箱、洗衣機等家電產品。

福建歸僑作家張永和完成長篇傳記《李登輝》

【本報訊】福建歸僑作家張永和，日前完成其長篇傳記《李登輝》。這部作品詳細記錄了李登輝的成長經歷、政治生涯及對台灣的影響。張永和表示，他寫這部書是為了讓更多人了解李登輝，並探討台灣的政治現狀。



台灣商「茶之旅」考察團成員在雲南普洱茶產區合影。

北京公廁乾淨了

【本報訊】北京市政府日前宣佈，全市公廁已全面整潔，環境得到了顯著改善。這項行動旨在提高城市的衛生水平，並為市民提供更好的公共設施。據悉，北京市政府投入了大量的資金用於公廁的改造和維護。



張永和作家在書房工作。

東北冷艷

【本報訊】東北地區的冬季景色非常美麗，吸引了大量的遊客。這裡的雪景、冰雕和熱氣鍋爐是東北冬季旅遊的三大特色。遊客們可以欣賞到壯麗的自然景觀，並體驗當地的民俗文化。

果成技科 項多萬六

【本報訊】一項由科技部資助的六萬多元科技項目，日前取得了重大突破。這項項目旨在開發一種新型的高效能電池，以滿足市場對高性能電池的需求。目前，該項目已進入實驗階段，預計將在不久後推出市場。



果成技科項目負責人正在進行研究工作。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華市打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山...
北京①西安②重慶③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦武漢⑧廣州⑨
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊

10天 \$1888
回港中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州③上海④廣州⑤
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊

10天 \$1888
回港中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州③上海④廣州⑤
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
卡加利 由\$157起 熱河 由\$175起
溫地 由\$218起 多倫多 由\$249起
滿地可 由\$274起 沙省 由\$204起
三藩市 由\$279起 渥太華 由\$279起
中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊, 每日出發由\$1399起 包六晚一流酒店,
每日早餐, 機場接送, 半日觀光, 直航機票。
*香港廣東十四日遊由\$1788起
日期一月二十六日, 暢遊香港, 中山, 江門, 新會, 開平,
台山, 廣州。
*星馬泰十二日遊 由\$1688起
日期一月六日 包酒店, 觀光, 一日三餐。
*滿地可, 台灣九日遊 由\$1368起
日期一月二十八日 包酒店, 觀光, 一日三餐。
*滿地可, 泰國九日遊 由\$1398起
日期一月二十一日
*東京, 台灣十日遊 由\$1748起
日期一月十七日
美國旅遊
*迪士尼, 三藩市, 贈八日航空團 由\$630起
日期十二月十八, 二十, 二十一, 二十六日。
*迪士尼, 三藩市, 贈十日巴士團 由\$505起
日期十二月二十日
*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起
*三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由\$269起
*贈送三晚酒店, 機票 由\$229起
*贈送山六晚酒店, 機票 由\$579起
*代辦各地特價機票, 各種旅遊團
*旅遊保險 歡迎查詢
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

加勒比海

海陸空歡樂暢遊
海上暢遊, 新鮮感受
美酒佳餚, 口福不淺
豪華賭場, 夜夜笙歌
熱帶風情, 購物天堂
帝皇享受, 貴賓款待
加送亞美酒店住宿, 並包括
溫哥華來回溫哥華機票, 更可
安排加送迪士尼世界, 世界影
影(EPCOT CENTRE)等等。
預定特價 加幣\$1,539起(內陸)
(小童另有特價)
(華人領隊, 隨團照顧)
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 685-9366

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎
總店
258 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

日昇

sunrise
the great tofu maker
日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭獎: 來回香港、溫哥華機票兩張 (價值\$2,000)
貳獎: 微波爐一座 (價值\$400)
三獎: 電飯煲一個 (價值\$250)
特別獎: 日昇禮券\$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格
日昇門市部地址 300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)
日昇食品製造廠: 729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
東南亞精選
* 東京、曼谷、芭提雅十天遊
\$1799 出發日期: 一月
廿一日
* 星馬泰香港十二天消遣遊
\$1868 出發日期: 一月
六日、二月十日、三月十七
日
* 韓國漢城、台灣環島九天遊
\$1368 出發日期: 一月
廿八日、二月廿五日、三月
廿五日
* 東京、台灣十天遊\$1698
出發日期: 一月十七日、二
月十四日、三月十四日
特別介紹
* 溫哥華——香港或台灣
來回\$799
* 溫哥華——(上海或北京)
香港溫哥華直航來回
\$1038
* 多倫多\$249
* 卡加利\$157
* 渥太華\$349
* 愛民頓\$175
* 三藩市\$223
* 羅省\$252

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
特 價
羅 省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

望展年新表發憤文鄧

憂隱存仍年明市影
作製良精須必片拍

場市脅威續繼帶影錄 憂內強外是年今

「香港電影業有項強項，半世紀以來，影業高潮迭起，電影不但未絕跡，反之求新求變，由此逐漸成長壯大。」

鄧文懷昨日對明年電影市道發表了意見



留西安陪張藝謀
朱牧因受傷離港回港

朱牧前晚已從西安回港，由於受傷，所以未能如期前往西安，目前仍在港中，無形中損失了三個月的時間。

自認非專職演員
午馬拍片任人開價

午馬入行廿七年，從不覺得厭倦，他覺得演戲到死為止，他覺得演戲到死為止，他覺得演戲到死為止。



陳玉蓮為電影《人海孤鴻》中飾演的角色。

穿紅衣出席派對
譚詠麟傷腦筋

一生最怕穿紅 阿梅邀請定要去 譚詠麟最近因為要出席一個派對，而必須穿紅衣服，他感到非常頭痛。

阿B冬至冷落太太
擔心聖誕再無假會家變

日前簽約加盟E.P.I.C.唱片公司 阿B表示在聖誕節期間，他將不會與家人一起慶祝，這讓他感到有些遺憾。



阿B在聖誕節期間，他將不會與家人一起慶祝。

行本日彪元
發復又傷脚

元彪為《人海孤鴻》中飾演的角色，他在拍攝過程中，由於腳部受傷，導致拍攝進度受到影響。

Christmas Sale RCA Color Television 875-6442 免收首期 至明年三月才付款 21吋遙控電視 原價\$499 現價\$399 4 HEAD RCA 遙控錄影機有便鏡 大減價 祇售\$499 28吋遙控電視 原價\$988 現價\$888 泰林無線電行 D&K T.V. LTD. 3951 KNIGHT ST. 一近KINGWAY(近24街)

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 聖誕大酬賓 恭祝聖誕快樂 想買禮物，請到平霸啦！ 全部貨品九折 (除特價品外) 最合送禮！ 最新89年 SANYO 高級錄影機 VHR9100 特價369.00 20吋 91C580 彩色電視機 無線遙控 99台 SANYO 特價499.00 KINYO 雙向迴帶機 特價38.88 唱片 特價8.99 唱帶 特價6.99 修理部：精修TV, VCR, HIFI及CAR STEREO 服務部：錄影帶轉錄，香港 加拿大

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 聖誕節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價 本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。 總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。 泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。 本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C. 哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C. 喜士定街門市部：喜士定街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C. 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

超級簡便 ...Simply Superior. 珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE 生油王 SUPERIOR SOY 中國糧油食品進出口總公司 廣東省食品分公司 中國廣州市沿江西路59號 電話：44381 KEDCO CN 電話：887598 黃豆，超級簡便的主要成份，其營養價值極高，推廣，實有維他命A及維他命B，鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

甜甜美谷健美學院
彭玉玲院長

眼皮因為缺乏適當的保養，
眼部因受乾之液體而會給
解正確的方法，特使眼
，但也不能忽視眉毛的整
想要使腫脹的眼皮看來
不在

形，
眉山
部份
稍低

眼怎
皮漾

性
與份
性
粧粧
粧粧
粧粧

形，
眉山
部份
稍低

眼怎
皮漾

性
與份
性
粧粧
粧粧
粧粧

起來看起來明亮更生動
工作。
形要畫成直線
想加強眉部的
定是厚形的，從化
並非不失常可
紅褐色使用棕色
的配合，妳不妨試

心態去看它
應抱着蔑視或羞恥的
每個人都會與生
俱來的慾望，婚姻使
男女擁有一個固定的
性伴侶，相互滿足彼
此的需要，不過做
夫婦的却不可不知男
女性慾上基本的差異

都仍視婚姻為最終的歸宿，因此，妻子的自我亦很少能脫離丈夫評價的影響，而性愛正是夫妻相愛與婚姻關係有力的保證，所以丈夫只要滿足妻子對愛的渴求，妻子自會照顧丈夫對性

輛性能一流的車，
SALES 樂意為你效勞
標域 (BUICK) GNX。
車，與 VIC R。

LEASING
AUTO SALES
RY, B.C. V3T 1W7 (804) 583-2309
FAX: (804) 583-1023

木汽車公司
SUZUKI
HMOND. TEL: 273-0333

全新 89 年
輕巴載運通
歡迎試車及
88 年新車
大平賣

代表



FRED CHAN

到一張
執照嗎？
而煩惱嗎？

- 華語教練會指導您。

您想要的駕駛技術。
過筆試及路試
試日期並負責免費接送

學院
VANCOUVER B.C. V5T 1W3
4-7890
會慶芳 322-63
JACQUELINE T
國駕駛學
206 東六街及緬街 22
327-9174
872-0058

：楊友權

學技容易快
效果保證最
免費車接送

安裝
 餐館、
 專科冷氣、雪櫃、
 不銹鋼爐頭安裝焗

COVER, B.C.
修理、保養
 住宅廚房全部設備
 特設 24 小時
 水喉・緊急修理服務
 汗・快捷妥當
 收費特廉

行部
訂購

8-4566

m Draperies Ltd.

B.C. Crnaia V31, 118 Tel: 253-4566

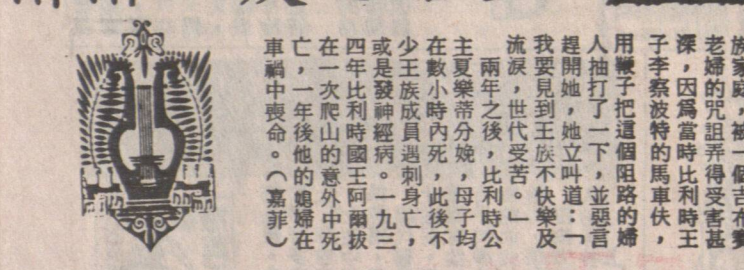
咖哩雞 豉牛什
 特製鰻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 豉油鴨掌
 家鄉扣肉 椒椒鳳爪
 特製柱候鴨
 特設熟饅部門 *
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味鹵味
 新鮮肉類
 歡迎零沽批發

。這情景，正和賽金花一樣。



加西的作品都充滿恐怖氣氛。(中國美術家協會)

差之綫一狂瘋與才天
花生筆妙王人殺
淋淋血友七姑雪



加西的作品都充滿恐怖氣氛。(中國美術家協會)

惡毒咒語歷驗不爽 中咒死得唔清唔楚

美總統多人中招 斷腳發瘋濕濕碎

古代的惡咒咒語有多麼強大，而現代人又有多麼脆弱，這在許多惡咒咒語的受害者身上，都表現得淋漓盡致。在許多惡咒咒語的受害者身上，都表現得淋漓盡致。在許多惡咒咒語的受害者身上，都表現得淋漓盡致。

行橫鬼猛屋鬼國美 飛亂內屋物件台燭

得理安心求但·怪不怪見客住

當丹尼和貝兒·法米亞夫婦在他們家中，當丹尼和貝兒·法米亞夫婦在他們家中，當丹尼和貝兒·法米亞夫婦在他們家中，當丹尼和貝兒·法米亞夫婦在他們家中，當丹尼和貝兒·法米亞夫婦在他們家中。

世界奇獵

萬箇花

他的畫在一間專門賣進和情色書籍的書店「阿木克」店後展出。到目下為止，已有二十五幅以平均一百美元一張賣出。其中一幅可怖的壯男自畫，是他作品中最高價的，因為他通常會把自己化裝成一個丑角，自稱「波哥」。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

電話：251-1383

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江貿易有限公司

興華參茸行
興隆食品公司

HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY

專營

高吉花鹿藥京冰唐香東罐米各廚零一
麗林旗材菓霜山港南頭麵式房沽律
人參成海魚雜及亞食製資用批歡
參參茸藥味蝦貨食品器具發迎

恭祝 聖誕新年快樂!

506 加拿大溫哥華細街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰 購物佳音

12.8

X' mas Sale

10% -25% OFF

**新華攻勢，再接再勵
新華系列，保證特別**

由十二月八日起，本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、
一律減價酬賓
由七五折至九折

特價品及白米除外

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從橫街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

(舖後有闊大停車場)

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1	3.00
2. 鮮蝦雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1	1.50
4. 魚翅羹	20	4.00	21. 銀針粉	1	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 蝦餃	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 春卷	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 芝麻球	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 水餃	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 鮮肉黃卷	1	0.25
10. 豬肉餃子	20	5.00	27. 鮮肉黃卷	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 豆沙包	1	0.40	32. 鹹肉粽	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 棧肉粽	1	0.70
17. 廣東燒賣	1	0.30	34. 壽司	1	0.30

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

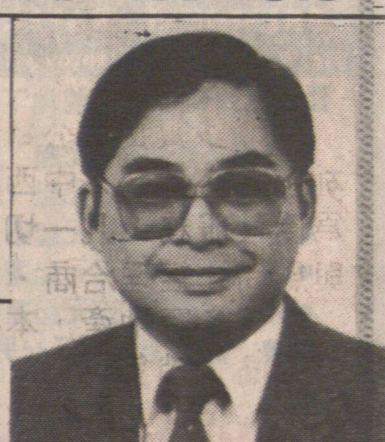
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

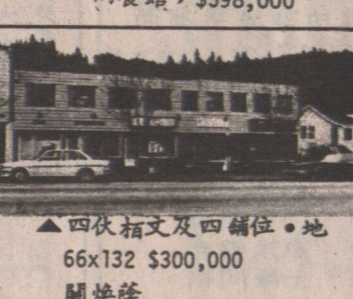
旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相火, 及原手舖生意一齊出售, 生意好, 兩市生意, 41 部原手舖, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 街離雪庫 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組店文
▲BROADWAY 近MAIN街十一組店文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺店文地
能起十二層大廈, 位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房店文出售
▲北雲一睡房店文, 二樓有雲
坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。禮物店出售
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN生意出售
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日
只做七小時, 生意日收 \$480
設合夫婦做, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後兩層, 位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元, 自住收租
均宜, 開價 \$248,000 請電
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上店文, 兩組
每組三睡房自住收租均宜,
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連
五間仔屋, 有機會申請起租或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及店文
兩年新, 樓下舖位, 樓上店文及寫
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景, 游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房, 地下
二房, 地 90x120 \$195,000▲四伙店文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街, 石屋商業, 九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日收 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲西區餐館 7.5 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲西區雪糕, 咖啡店 2260
W 41 街, 急售 \$39,000
▲四座位美容院, 一流裝修
平租 \$2,000
▲某舖連實業樓上四房, 只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋
高層林新區, 四睡房, 2
500 尺新屋, 設備齊全
有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房, \$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街, 每邊三睡房, 地 50x
106, 每月收入 2,000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房, 地大 56x104
連後園積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH
上三下三, 上下廚廁齊全
46.8x105.8 丁建新 251-2571
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.
前後兩層, 每邊三房, 一
年新, 可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲本那比上三下二, 地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街仔舖生意出售,
每日生意九百餘元, 利錢高
地 10x10。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區, 歐洲家庭用品
生意出售, 每年生意
\$450,000 餘, 取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園,
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區, 共五睡房, 西人
業主, 保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新購物商場, 十三個舖位,
大停車場, 已大部份租出,
黃漢 876-2335
439-3161▲靚仔屋, 地大 50x122, 屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋, 五睡房,
地大 44x165 尺, 近西 41
街, 交通方便, 叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋, 合法仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
黃漢 438-8161▲本那比區店文一座, 六個
單位收入好, 地 50x120,
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可
詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租, 清
潔。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下,
兩廚三廁, 風景區
\$189,000
▲雲坪十一單位店文樓, 年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲東港六座位電製室, 設備
齊全, 生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲東區 33 街, 近 VICTORIA
兩睡房, 住屋 \$108,800
湯家敘 324-1156▲麵包西餅店, 雲東區,
\$42,800, 睡房大屋,
-英畝農地, 叫價
\$368,000
▲三文治店, 位於雲東區,
叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價
\$46,800公司:
438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
租家年收一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161X X
▲西人雜貨店, 容易管理
\$16,800 MIGUEL 438-8161周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文區, 四年新屋, 三
睡房及書房, 2 浴室, 近
學校, 巴士, 價 \$188,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房屋, 全翻新, 地
50x110, 價 \$99,900
烈治文近機場, 出溫哥華方便,
雷太 住家 277-7375▲22 單位店文, 地區好, 24 年
新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房店文, 位於烈治文中心
區, 近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲烈治文一睡房
店文, 連傢俬, 洗衣機,
\$73,900
烈治文二層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 零
售店或前舖後居, 商業旺地 (C
SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區三千餘尺大屋,
地大 62x120 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

英運輪部正式宣佈 泛美客機是被炸毀 出有強烈炸藥置於行李中

【本報訊】英國運輸部正式宣佈，泛美航空公司（Pan Am）的一架波音七四七客機，於十二月八日在太平洋上空被炸毀。該部發言人表示，在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

英國運輸部發言人表示，該架泛美客機於十二月八日在太平洋上空被炸毀，機上所有人員均獲救。在該機殘骸中發現了炸藥，並指責一名泛美乘客在行李中藏有炸藥。

匯豐董事長預測 明年經濟良好 測預長事董豐匯

【本報訊】匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

匯豐銀行董事長在倫敦表示，明年經濟將保持良好，並預測明年經濟增長率將達到百分之六。

越南修改憲法 刪除攻擊性詞句

【本報訊】越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

越南政府宣佈，將修改其憲法，刪除其中具有攻擊性的詞句，以促進國際和平與穩定。

舊金山風化區的變遷

高洋

從舊金山華埠步行不到十五分鐘，便到了田德隆區。這裡曾經是舊金山有名的「風化區」，是一個藏污納垢的地方：色情書畫店、色情電影院、妓女和兜售毒品的人遊弋於街頭，醉漢橫七豎八地躺在路邊。

然而，近年來這裡卻發生了巨大的變化，贏得了一個「小西貢」的稱號。兩百多家商店鱗次櫛比，尤其是四十多家越南餐館，二十多家雜貨店和十多家小百貨店生意興隆。

美商店、珠寶店、中藥店也相繼出現。商店的廣告牌大都寫上醒目的中文和越南文。色情場所已大部關閉。

由於舊金山華埠人口稠密，住房租金昂貴，印支移民和難民難以棲身，就在租金便宜的田德隆區找到了住所。這裡治安良好，搶劫和謀殺等犯罪案件，但經過過火難離和海上逃亡的印支難民，却置這些於不顧。有些人一家五六口人擠在一個小房子裡。有些房屋室內沒有傢俱，甚至連床也沒有，全家老小席地而睡。他們艱苦創業，常常

一天工作十幾個小時，在田德隆區經營越南牛肉湯粉的小店。我們在這裏創業，靠的是四個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。在田德隆區，有八個字：勇敢、勤勞、誠實、和善。

費城華人袁聞鋒獲選 全美最傑出工程師

【華盛頓廿五日電】據華文報紙報導，費城華人工程師袁聞鋒最近獲選為一九八八年全美最傑出工程師。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

袁聞鋒在防務工程領域中已獲兩項專利，並曾參與多項國防工程。他現任費城一家工程公司的負責人。

英美科學家合作 考察北極臭氣層

【倫敦廿七日電】英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

英美兩國科學家將合作，考察北極地區的臭氣層，以了解其對全球氣候的影響。

裸女畫 中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

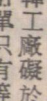
名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一

名中國藝術家在「裸女畫」展覽中，為一



出淡象形星影活里荷
艇快駕歡喜貴新宮白


 遷記對於六十年代一度掀起滿全球之假髮浪潮嗎？在那個年代的假髮產品，顯得那麼笨拙、悶熱，完全排斥自然美，但卻令人意想不到地幾乎流行於全球每一個角落。但到了七十年代末期，消費者開始崇尚自然，毅然拉下頭上的假髮，把牠塞到衣箱裡，從此，假髮便一時沉寂。

然而，時至今日，隨著新一代消費者的出現，假髮及其它假髮裝售價額直線上升。

位於洛杉磯的艾華嘉國際公司設計家約塞夫表示，假髮業已復甦。時代前來的轉變了。成功的職業女性紛紛重新購買假髮。

正是由於需求量大突然上升，假髮價正在「飛漲」。不過，問題的癥結直是在南韓勞動力日益緊張。美國市面不少假髮都是南韓製造的。

根據美國統計局數字，今年一月至七月，美國進口假髮套、小髮假髮，女式髮髻及其它髮套總值四

千三百七十七萬美元，比去年同期上升百分之十九，而一九七八年數字又比一九八六年增加百分之二十三。製造商在假髮結構上亦有不少改進，例如小撮髮型一馬尾、髮髻等款式愈趨新穎。

今天的假髮比六十年代的巨大有改進，亦趨向自然、質樸，髮型的靈活性也較前，亦不易變型，但一個假髮捲成原狀，用腳踩上幾腳，然後再捲回原狀，基本上百分之九十九完整。因此，現代女士往往假髮

沉寂了二十年後

假髮在美再度流行

《洛杉磯時報》南西·布魯斯

商店購買一個假髮，就省却在家裏對着鏡子老梳不好一個髮式的麻煩了。

今天市面上出售的假髮，約百分之八十用一種叫金鈴輪的合成纖維製造，由日本大阪的金鈴輪化學工業公司生產，這種纖維可擠成一百五十種不同顏色、不同厚度的不同卷曲形式，從重筆至假毛髮也可廣泛用上。

當然大量的用場還是派在假髮業上。金鈴輪經不斷改革，使假髮

似真髮，今天用真髮近成假髮套的已少之又少，主要是真髮價錢太昂，亦較難梳理。

在紐約，一磅真髮值六百美元，而一磅金鈴輪只售二十美元。美國最大的假髮公司，數文華嘉國際及通用公司，其它文華嘉國際為線下的市場作死活競爭。一直以來，買家一般是年紀較大的女士，出於醫療原因而戴假髮的人士，他們百分之九十是出於有所需要而非追潮潮流，不過，至近兩年來，情況頗然有所改變。

艾華嘉國際每年都舉行幾次髮型展覽，每次展覽平均吸引二千至三千名婦女，其中不乏妙齡少女。

為開拓新市場尋找新消費者，這些假髮展覽中，有不少是適合少女的「野性」髮型，對於頭型過於細軟的少女，她們只能求助假髮套來散發野性魅力。

一個假髮套的零售價約為十二至一百二十美元。目前可能提供可能，因為不少南韓工廠廠主等待工緊縮而閉門下丁單工具有等特，付遲無期，艾華嘉實就已經兩、三個月沒有新貨應市。

世界自然野生基金會警告

，那裏的一些森林實際上已被砍光。在委
運動的官員說，但在
十一月初，一萬一千

日濫用木材危害森林

(美) 莫妮卡·賈蘭

一個環境保護組織說，日本濫用了世界熱帶森林於公然浪費的途徑，長遠來說，也許搖動了地球的生態平衡。

隨著非洲和東南亞的森林地帶接近被砍伐殆盡之際，最近一般受爭議的巨型原木已從巴西運出發售，最近一艘受爭議的巨型原木已從巴西運出發售，最近一艘受爭議的巨型原木已從巴西運出發售，最近一艘受爭議的巨型原木已從巴西運出發售。

以世界野生動物基金會之名為人所熟知。

金會顧問原野動物指出，其中一部分木材被拿去製造供一次使用，使在二次世界大戰後用的筏子和建築工程。

內陸的拉丁美洲森林業學會指出，「非洲的森林情況也面臨惡劣。」因此，世界的木材貿易正轉向拉丁美洲，因為那裏的森林還存在，木材出口的可行性正開始顯現。

根據世界自然野生基金會的資料，拉丁美洲的熱帶森林佔全球百分之六十，而全球銷只佔全球木材外銷總額百分之五。許多人都同意，在世紀末，拉丁美洲在熱帶木材貿易方面正佔優勢。

該學院警告說，遍及全球的砍伐樹木將最終在環境上造成不可預料的後果。人們正在探討，是否毀滅森林將影響地球的氣溫、風和雨，也許會造成世界範圍的生態毀壞。

電腦上載有持證人近照和持證人的足球決賽，全世界數以百萬計的電腦密碼紀錄。

球迷破壞和搗亂酒吧和火車的新聞更不勝枚舉。去年，政府動用了相當於港幣

英足球總會要領良民證

政府頭手干預是因為各級共九十二個會未能約束它們球員擁護的行為。體長科林·莫伊尼漢在宣布向球迷發放執照的計劃時表示，這項建議將於明年議會提出。他指批評建議的人是一無知。

多年來，球場外的足球暴力行為一直頂上英使人為難的事。其中最惡劣要九八五年在比利時首都布魯塞爾，利

白木鐸



GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

中英文直接傳呼電話: 680-5275

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906



MULTIPLE REALTY CO. #434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333





▲ 1549 東 58 街地 44 x 115 三睡房, 土庫三房, 木地板, 雙玻璃窗卅餘年新十九萬。



▲ 市中心 1179 RICHARDS 單層商業樓, 裝修美觀市府準建高層商業住宅大廈, 廉售廿五萬九。置業係值良機, 請快!

▲ 餐館生意
百老匯區中菜館 72 座, 烈酒牌, 好生意值十二萬, 適合投資移民及創業。

▲ 西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌, 開價五萬九。

▲ 北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途二萬餘。

▲ GRANVILLE 大果舖近 12 街
西高尚區栢文林立年做 50 多萬。開價七萬九。移民創業良機。

▲ 喜士定東近華埠戲果舖日做三百元租平, 開價萬七。

以上問謝大鈞。



▲ 百老匯東大連果舖日做六百多元, 售 649, 玩具鮮花球花園, 祇買三萬三



▲ 喜士定東街旺區果舖, 可做到五百元零售 649。舊報。有停車場。開價二萬元

▲ 新屋多間興建中, 地點好, 歡迎以舊換。免費估價。

▲ 40 年兩睡房屋, 正厝一十尺。另土庫 325 呎地, 交通方便, 十三萬餘。

▲ 47 年兩睡房屋, 九百呎, 土庫完成, 唐及蘭菲, 十三萬。

▲ 西人業主, 四睡房屋, 正厝全部瓦仔土庫完成, 近城多利及京士咸, 土庫完成, 29 年新三睡房屋千餘呎, 土庫完成, 萬餘。

▲ 35 年兩睡大兩睡房屋, 41 呎地, 硬木地板完成, 西人業主, 離埠出讓。

▲ 兩睡房屋近乃街, 街角地九萬九。

▲ 十年新溫哥華特式屋, 地點好, 交通 17 萬餘。

▲ 兩年新靈式屋, 舊園側有家庭房, 土庫完成二十六萬。

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業公司敬賀

聖誕快樂
新年進步

本公司承蒙各界
人士多年來的光
顧及支持。僅此
恭祝各位

- 代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
- 代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
- 代理商業樓宇
，栢文及生意
保險。
- 代理主管理商
業樓宇栢文，業
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

使 面 十 地 乃 完 星 相

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

2285 COMMERCIAL

公司: 251-1323 321

住宅: 251-5725

傳呼機: 667-3093

▲一房相文寬 保養一流近交通商場及學校 四萬九千五
▲雲東區什屋地, 42年石米屋, 上層兩房一客廳及飯廳。共兩房兩浴及車房, 土庫新完成近學校及商場, 一輪巴士直達唐人街, 售價十二萬餘。
▲KILLARNEY區歐洲建築師, 瓦頂新屋, 地大, 樓下兩房, 有家庭室, 樓上兩房, 業主急, 只售二十九萬九。
▲32年屋近哥拔巴, 一房一廳廚廁齊, 土庫兩房。開價十九萬九。
▲雲東區, 地大, 瓦頂一年新屋, 有家庭室, 樓上三睡房, 十三平方呎, 樓下三睡房兩大廳, 共四浴室, 樓下三睡房兩大廳, 學校及商場, 開價廿六萬。

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU

劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

住家: 421-8178

▲西區20街近ALBUTUS, 七年新靚屋, 標準地, 三十六萬九。
▲一年新瓦頂, 水暖氣, 上三睡房下三睡房, 可分租, 33x132地, 開價廿六萬五。
▲西區七年新靚屋標準地, 近ALBUTUS及廿街, 開價卅六萬八。
▲蘇沙史59街, 美舖連實業前舖後居33x100呎街角地, 開價廿二萬五。
▲乃街42年入息屋, 上三下二, 每月收租超過300元, 十四萬九。
▲密西沙加16街標準地, 上三睡房, 土庫完成, 靚屋十五萬九。
▲851浴仁街, 兩幅地共50x122五睡房大屋, 開價十八萬六千。
▲CLARK及一街一連三間, 上三下三堅固靚屋地99x122, 相文地, 每間\$135,000
▲北本拿比高尚靚區, 建築師自建新屋, 瓦頂水暖氣, 四千多尺地66x130, 開價\$559,000

ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879-5175

ROY LEUNG

梁紹雄

Res: 324-4752

Pager: 687-1985

#0068

通粵語客語
及國語

房屋

▲列治文山INSCOTT COURT高尚住宅區, 近GRANVILLE NO.2大路, 德人建築大屋, 三年新, 保養裝修一流, 四大睡房, 33萬多。
▲雲東49街TOWNHOUSE近巴士站, 四睡房兩浴廁, 保養一流只取十萬餘, 勿失機會。
▲西區OAK及12街隔大一睡房相文一組, 取七萬多。
▲SURREY 專業餐館, 60座位, 近KING GEORGE HWY 及104街, 有長批, 取價六萬餘。
▲西區CAMBLE ST., 76位, 裝修新, 地點好, 有長批, 取8萬多。
▲列治文山賺錢炸魚薯條舖40座位, 位於商場, 經營8年多, 水電七萬。

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,

Vancouver, B.C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B.Sc.

BUS.: 685-9608

Res.: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售位三三七七士定街末, 價錢相宜, 七十四萬八千。二樓及三樓共有三租并特大相文, 樓下舖位二千一百呎, 適合一般行業, 自用或投資良機。
▲華埠三三九 UNION 街, 樓下舖位上四睡房相文, 開價三十八萬八千。
▲生果瓜舖生意急讓, 每日平均生意有九百餘, 利潤高, 地點好, 平租, 開價四萬二。
▲華埠新裝修舖位出租一千三百呎每月租金只一千。
▲旺區全新十三個舖位商場出讓, 開價一百九十多萬。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

修理，大小商
凍房，急
牛奶，食瓜菜
電火政府牌照

君寰

一五一五
九〇七五
(英語)
(華語)

思維裝修

大小工程屋店栢文
內外油漆水電門鎖
鋪磁磚木棧機票桌
家班化粧品面部妝

摩五二九一六〇

WESTERN REALTY™
COMMERCIAL REAL ESTATE

公司電話：
(604) 927-6166

新盤：北雲士多出讓

旺區，發展好，門口巴士站，獨市生意。業主經營廿三年有意退休。街角地位。樓下舖面，樓上四房一廳。適合夫婦或大家庭經營。

叫價 \$45,000。有意請電 ARTHUR NG：伍榮達
BUS: 927-6166 PGR: 735-3959

新盤：北雲士多出讓

位於 MARINE DRIVE，生意滔滔，有前途。今年生意卅八萬銀餘。有 6 4 9，VIDEO GAMES，肉舖。面積大約三千平方呎，門口九車位。適合夫婦或兄弟經營。叫價 \$79,900。有意請英語電 KAREN LAURSEN BUS: 922-6166 RES: 922-2969

▲ 四間城市屋，位於 8561-8661 S.W. MARINE DRIVE，一個街口可到 GRANVILLE 街。

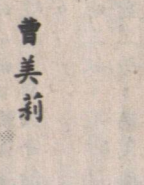
▲ 兩睡房，面積超過 1000 平方呎，大廚房連電器包括洗衣乾衣機，窗簾，燒水壁爐，平通全區。

▲ 四間合共價錢：\$565,000
預計收入：\$48,000
貸款額可達 \$393,000，10 3/4-11% 利息。
詳情請親電 875-9334 DONG RUSSELL 洽
D. RUSSELL & ASSOCIATES REALTY

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

 NORTHEDGE GROUP INTERNATIONAL	恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111	
 蘇雪敏 BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918 JENNY SOO	 曹美莉 BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788 VIRGINA CHOW	 NORTHEDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業		

▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廠房貨倉, 出售或
廉租。

▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE 中心, 57.6x120,
街角, 6 睡房, 只賣四十二萬三。

▲ 8768 ARMSTRONG, BURNABY 抵買出租屋。

▲ 覽望溫哥華全景
2 睡房栢文急售

▲ 好消息, 機會來了!
你想自己做老闆嗎?
歡迎來電話:
324.3077

▲ 本人手上一間瓜,
菜, 生果, 花, 熟食
與及外賣店, 出讓。
舖內有電子遊戲機,
旁邊有印刷店, 地方
大, 有停車場, 好地
區, 周圍住宅區, 近
公園。店主欠缺人力
, 忍痛割讓。

已售出 景一流, 石屎大房

▲ 2937 E. GEORGIA, 上兩房, 土庫完成二房, 有游泳池, 價十五萬九千九。
▲ FRASER 夾東 58 街, 入息屋, 上四房下二房, 共收入 \$1100, 價十五萬九千。
▲ FRASER 夾東 38 街, 入息屋或自住, 上三房, 土庫二房, 價十二萬八千。
▲ 60 座位西餐館, 旺地, 有長批, 生意穩定, 易做。
▲ 西餐館連貨棧, 一百座位, 生意穩定, 易做, 年生意五十多萬元。
▲ 42 座位唐餐館, CAMBIE 夾 BROADWAY, 租約好, 批長。
▲ 菓仔舖, 生意穩定, 適合家庭生意, 好過打工。



馬國輝 公司： 住宅： 中文呼機
327-1111 439-0359 667-0961

FRANCIS
MA

● 乾洗衣店生意，高骨林，開價五萬五。

▲ 素里埠，農場菜地4畝連屋及用具，開價四十九萬九

▲ 2166西37街標準地，13年屋，開價34萬。

▲ 高骨林現屋五睡房2年新屋主急賣近倫敦藥房開價12萬8千。

▲ 般那比6街士多生意連實業C2地。51x132 開價36萬8千。

▲ 4378 MILLER 街京士威近域多利街內 外翻新全座7睡房3浴室價15萬5千。

▲ 西區全新前後子屋每邊3睡房3浴室雙車房。購買全間或分售亦可 近CHURCHILL 中學開價40萬9千

▲ 東區商業舖位FRASER夾27街樓上有兩伙住客C2地33x113 開價48萬8千。

劉澤義
FRED LAU

住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租
，1000呎至2400呎
台餐館等各行生意。



35組板文，每年收入\$115,000
實收\$68,000，開價\$749,000

DAVID CHAN

RES: 433-6882

PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

陳挽明

▲新盤上市

▲東區三年新屋。樓上三房樓下二房。屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千元。

▲西區哥華士多舖出賣。生意穩固批發。開價九萬餘。

▲市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。

▲方區 KILLARNEY 一年新大屋。3600 方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。

▲工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。

▲西區靚屋。可望見雲市中心景色。士丹利公園及海濱。開價七十五萬。

▲一房一廳柏文近巴士站。四萬五。

▲SURREY 工業地。開價二萬元。

▲SURREY 住宅地。開價九萬。

▲餐館出售有酒牌。約1200 呎。坐位實用面積3000 方呎。年入過五十萬。開價十六萬五千元。


 • 3352 平方呎大屋，適合大家庭，三睡房，客人套房或工人房，三个半浴室，大厨房连日光家庭室，位於 PITT MEADOWS 6，7 畝農地，開價 \$240,000
 JANE McBEE T SUTTON GROUP-REXALTY FORD REALTY
 請電 467-3871 或 467-4802

 **李 沾**

JIM LEE

免費估價
公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
▲ 1308 E97AV 區, 33x112, 叫價十二萬六。
▲ 369 E.28TH, 正層三睡房, 上庫有一睡房單位已出租, 月租\$350, 叫價十三萬餘元。
▲ 雲東濕仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116
▲ 有賣客多名高價購買舊屋及連屋地。
▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3睡房, 極文地 33x122 有發展機會, 叫價13萬9。

BEN LEE 李建興

公司: 372-1111 住宅: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202



▲四房正屋，石灰外牆，近
PNE地庫 33x122 LOT
叫價十四萬九。

▲33年新座地 49x130 高層
FRASERVIE 地區 三房
屋，一流，
價十五萬，包爐頭
櫃乾洗衣機。

▲新盤：新淨四房兩廁兩
近域多利公園街，樓下租
\$350，33x122，綠草
接上兩房可自住或出租
叫價十三萬一。

▲新盤 FRASERVIE 街角
地，地大，約七、二百
尺，38年新2房，有風
景，開價16萬9千9。



公司: 427-1111

FRANK LEE

住宅: 879-3296

△地 41.76X110 四年新, 歐洲式, 瓦頂, 水熱, 屋靚, 花園靚, 景靚, 上層一千五百九十多尺, 三房客飯廳, 家庭室, 下層全完成一千一百多尺, 兩房及遊戲室, 全屋共三浴室, 三壁爐, 只三十萬餘, 抵買。



[illegible]

李標

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有顧客數十名，誠意在雲霄華東區或西區購買房屋，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三·七八八八（24小時服務）。

你有屋出賣？

●20街近蘭菲街，44尺地段，巨型單位，保養一流，樓上樓下全部完成，開價二十二萬八千，認真抵買，請快。

●內入息屋，近域多利街，可住三伙人，內外全部翻新，開價二十二萬伍千，適合自住及出租。請快。

●三年新設屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零三千，請快。

●三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。

●東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十九萬五千元起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

●六街近蘭菲街。標準屋。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

●近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬伍千。請勿失良機。

●列治文高等住宅區，70尺街地段，四睡房豪華大屋，三廁所，雙半房，十年新，開價十九萬九千。

●高吉林區，兩年新城市屋，兩大睡房兩廁所，保養一流，適合自住或投資，開價八萬伍千，請快。

生意及實業出賣

●本拿比士麥士定街旺咖啡店，日做四百五十元，租平，表批，有前途，開價六萬四千八百，勿失良機，請快。

●農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，冰房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

	 ▲蘭菲區全新三層靚屋 33x120 地,歐洲建築師,請比較手工,北溫全景,開價 \$259,900  ▲西區全新四單位城市屋,近 GRANVILLE/MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000,收租一流無須還,開價 \$596,000 試還價。	 ▲正 KINGSWAY 一流商業舖位連大果仔舖出售,生財工具新,樓下可出租,樓上可加建,33x106 地,做老板好機會,叫價 \$255,000  ▲西區 Fairview slope 商業樓街開 68x110 FM 地三十萬元大裝修改建,投資好機會,叫價九十餘萬。	
陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808 	UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831		趙崇金 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1 中文傳呼機: 645-2

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲LANGARA 區城市屋
320 WETHERFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近匯豐及LANCANG商場，
球場，有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888



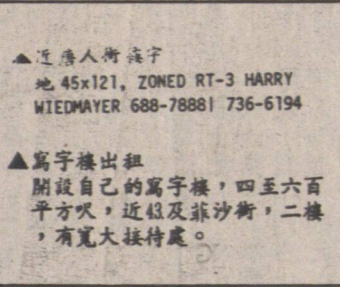
▲626西31街56x140大地近甘地街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租\$1575至十一月，勿打擾
租客。黃金屋。梁寶琴688-7888



▲740-742 E. 10TH AVE.
17年新合治行屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬
餘。林麗儀688-7888
或黃金屋688-7888



▲2647 E. 29TH AVE VAN.
39年新，地極好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳680-4848



▲寫字樓出租
開設自己的寫字樓，四五百
平方呎，近匯豐及匯豐街，二樓，
有寬大接待處。



▲1172東14街 33x127 呎地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房，
月租\$1050。請勿打擾租客。
黃金屋。林麗儀



▲7333-7335 ETHEL AVE. BBY
19年新雙屋，每間屋二樓有三睡房，
已租出，月租\$550或\$515，
地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



▲市中心區16單位複式
1019 BUTE ST. BUTE 夾 NELSON
地 66x131，WED ZONED，收租可
達 7.3 厘，全新裝修，附相宜
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜，地大 70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啟明。



▲888 W. 18TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地
33x122 上層三睡房，土庫一完成
套房，全翻新，月租 \$1300，價
\$235,000
黃金屋。林麗儀 688-7888



▲GRANVILLE 南街 CONDO 名屋
向東南，位近街角，開大兩房
兩房，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，地庫壁爐，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傳呼 686-4028。



▲3152 EUCLID
樓上2房，樓下2房，兩浴室，整
間及整齊，地極好，開價 \$112,800



▲3219 CORDERIDGE ST.
KILLARNEY 區，30年新清淨靚屋，
三睡房，大休息室，水吧。價
\$183,900。劉麗芳 688-7888



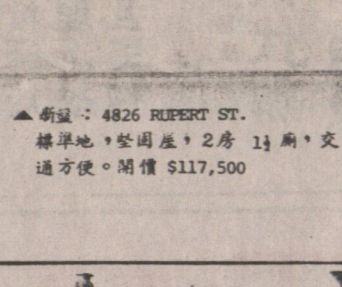
▲1019 BUTE ST.
地 66x131，WED ZONED，收租可
達 7.3 厘，全新裝修，附相宜
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲2086 ALLISON RD.
UBC 大學區，地大 \$18,920 方
呎，36年新上三房下兩房兩浴室。
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎價
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368



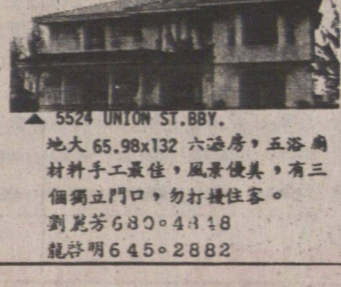
▲3742 WARREN ST. BBY.
地大 32.9x120 呎，全新屋，上三
房一書房，下一房有兩浴室，開價
\$238,000 \$232,900 \$229,000
林麗儀。黃金屋 688-7888



▲1749 E. 11TH AVE.
複式地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127 呎，地極好。林麗儀
MICHELLE 688-7888



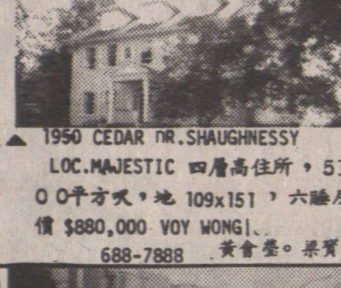
▲8851 ASHBY，靚屋近學校，
交通方便，室內設計及用料一流，
玻璃樓梯上二樓睡房，露台可看到
光，廚房有充足廚具，兩大飯廳
及可看到大地面低的家室。



▲本拿比地大 60x113 呎，18年新，保
養好，3睡房，1睡房土庫完成
1500 平方呎樓上，有 2 浴室
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882



▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM
地區佳靜，地大 66x122，樓上3
房，樓下1房，土庫完成，風景
優美，雙車房保養好，上三下四浴
二車房，有天窗。開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955



▲ARBUTUS 區新屋
2663 W. 21 ST AVE.
地 53x120，3800 平方呎，價
\$638,000 五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



▲1008 45TH ST.
52x125 呎角地，
38年新，兩房，雙層玻璃，自住
或投資。黃金屋。



▲7125 RIDGEVIEW DR. BBY.
49.4x171.8 近 S 夾 J，全新屋，
共 7 睡房四浴室，4050 呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲5675 RUPERT ST.
53x110 地大，靚 KILLARNEY 區，31
年，上三房，下二房，二浴室，保
養一流。林麗儀。黃金屋 688-7
888



▲2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋，樓上3房，
樓下3房，樓下2房，有書房，開價
\$232,000，電龍啟明 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388



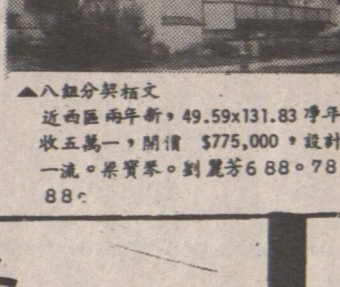
▲5524 UNION ST. BBY.
地大 65.98x132 六睡房，五浴室
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882



▲4418 TRIUMPH
17年新雙屋，8睡房，4廁所
3層高，有書房，合大家庭，通
計 3000 SQ. FT. 電龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-
4848



▲1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃金屋。梁寶琴



▲5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩浴室及新家庭室。價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



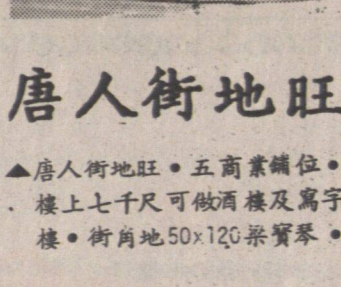
▲2858 E. 6TH AVE
3年新溫哥華特式屋三層，上三下
二浴室，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955



▲1166 MILLSTREAM ROAD-
BRITISH PROPERTY.
地大，有書房，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電龍啟明 873-0955
電龍啟明 437-5529



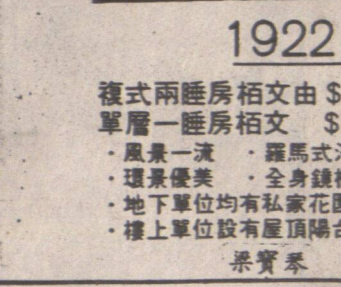
▲2187 VANNESS 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157，上下層各有兩
房，保養好，位於華埠附近
土庫完成及有園圃，價 18 萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028



▲6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園圃，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



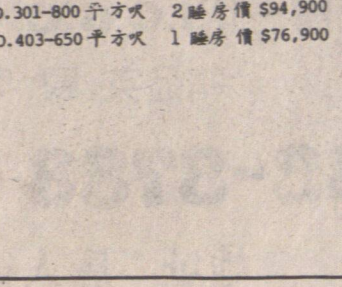
▲4688 UNION, BBY
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 價 \$454,559



▲5660 COLLEGE HIGHWAY
前向 155.35 呎，面積約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區，
27 年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲8組分拆複式
近西區兩年新，49.59x131.83 呎
狀五房一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-78
88。



▲3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有書房，四睡房，
41年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888



▲1655 13TH ST 近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



▲4656 至 4660 喜士街 BBY.
兩睡房 66x120，C4，夾兩租家，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



▲4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888



▲1603 SPRINGER, BBY.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下兩睡
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



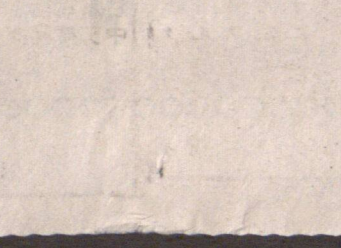
▲1922 WEST 7TH
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸
· 環境優美 · 全身鐵欄門
· 地下單位均有私家花園
· 樓上單位設有屋頂陽台
· 交通方便
· 材料上乘
· 地下電單車庫
· 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888



▲1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下
停車場
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900



▲1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，實佳商舖，樓上可加建一層，
適宜住家。有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼。253-7596 NO. 494



▲西區 661 KENWOOD RD.，地 99x132
33 年新，排屋屋頂客廳，近匯豐，商
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，幽靜清
雅，公園路局。



▲136x125 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888



▲4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888



▲2641 COMMERCIAL DR. 夾山馬路
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及菜菜生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

高商住宅

▲西區 661 KENWOOD RD.，地 99x132
33 年新，排屋屋頂客廳，近匯豐，商
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，幽靜清
雅，公園路局。



▲1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，實佳商舖，樓上可加建一層，
適宜住家。有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼。253-7596 NO. 494

生意連物業出讓

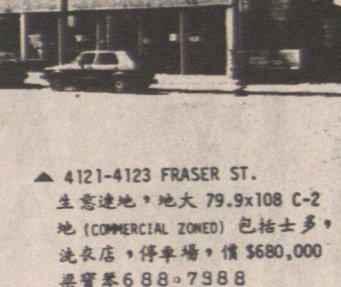
▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400，減至 \$399,000
梁寶琴 688-7888



▲136x125 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888

唐人街地旺

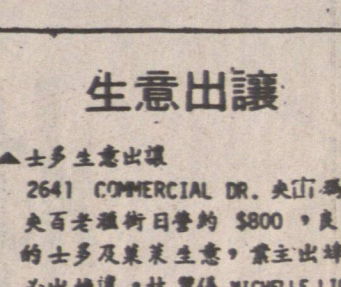
▲唐人街地旺。五商業單位。
樓上七千尺可做商樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。



▲4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888

生意出讓

▲士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾山馬路
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及菜菜生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888



▲1000 BLOCK E. HASTINGS
(近唐人街) M1 ZONE 大約
21,000 平方呎，地極好可建
ZONED，可建貨倉或工廠。
劉麗芳。梁寶琴 688-7888

恭祝僑胞

聖誕快樂

新年進步

快捷

FAST 'A'
AUTO BODY
車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

一房一廳雪櫃爐
頭齊近巴士站包
熱水月租三百五
十元有意請電三
○八

新屋樓下 十街近鍾，兩房 廳，廚廁齊交通 便宜不吸烟小 家 電話：4135	有房出租 治齊交通方便， 清靜人仕電：749518 租包水電交通便 不吸烟男仕住 400551	近唐人街 上向南光猛大房 兩房一廳交通購 物方便近或多型 38街不吸烟者小 家庭3276036	屋出租 坊一廳廚廁齊交 通近中小學，另 有土庫兩房合 適人仕電：764551	樓上出租 近P. M. 二房一 廳，廚廁具齊，另 有梳化康讓，晚電 四三〇五二七五	樓下平租 兩房一廳交通購 物方便近或多型 38街不吸烟者小 家庭3276036	有房出租 兩個單人房出租 沙二〇街近八仙 樓合女性六時後 電：8790168	土庫出租 東區近一街兩房 一廳廚上煙頭齊 備交通方便下午 一時後至六時電 七三三二七二八陳太	庫出租 修樓下二房一 廳方便小家庭 25577	樓上出租 樓上二房一廳交通 方便廚廁齊備，另 有梳化康讓，晚電 4305275	樓下出租 三房一廳交通方便 適合家庭近乃街 沙頭角福裕號設 齊全有意請電話：三二五〇六七
--	--	--	---	--	--	---	---	--	--	---

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華福街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主理，華人領隊，隨團服務，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、長明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。
\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十八日。
直接主理，華人領隊，隨團服務，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主理，華人領隊，隨團服務，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港一晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

時裝店讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

中西餐館出讓
位於 LADNER 市中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款特約貨物，特約攝影相，紀念磁碟，入籍護照即照即有。
入籍相(黑白) 4張6.40
護照相(彩色) 4張8.80
(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐

投資啓事
在大多市十五區將會成為溫哥華證券交易所之上市公司，每股\$0.40 不設佣金，詳情請英語洽 635-2816 JOHN KIME

中西餐館
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館生意
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館生意
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館生意
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館生意
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館生意
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館生意
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

看本報 敬請訂閱

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

餐館出讓
位於士嘉堡，中心商業區，七十八座位，有牌照家庭式餐館，和善好發展，開價\$75,000，有意者請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

訃告
先慈中山張氏夫人張氏，於十二月廿二日上午六時半，壽終正寢，享壽九十有二歲。安葬於溫哥華華人公墓。治喪處：利倫公司。大西門外。

訃告
先慈陳氏，於十二月廿二日上午六時半，壽終正寢，享壽九十有二歲。安葬於溫哥華華人公墓。治喪處：利倫公司。大西門外。

訃告
先慈陳氏，於十二月廿二日上午六時半，壽終正寢，享壽九十有二歲。安葬於溫哥華華人公墓。治喪處：利倫公司。大西門外。

藝美花舖
LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY (夾 RUPERT)
電話：255-2882
價手花藝結花精心設計
錢工牌術婚籃心設計
公精工插花花飾球
道綴園花飾球
凡惠顧五十元以上，有九折優待

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木
610 Main Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599
舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華士嘉堡東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

學大基麥可地滿 授教瑞馬韓翰約 獎權人界世頒國聯獲 人加榮殊此獲位首為

【溫哥華訊】加拿大外交部長馬克萊特，日前在渥太華頒發「世界人權獎」給滿地可大學教授韓翰瑞。韓翰瑞是第一位獲得此項榮譽的加拿大人。韓翰瑞在國際人權運動中，為爭取人權而奮鬥多年，曾於一九八八年獲聯合國人權委員會頒發「世界人權獎」。韓翰瑞在國際人權運動中，為爭取人權而奮鬥多年，曾於一九八八年獲聯合國人權委員會頒發「世界人權獎」。

【溫哥華訊】加拿大外交部長馬克萊特，日前在渥太華頒發「世界人權獎」給滿地可大學教授韓翰瑞。韓翰瑞是第一位獲得此項榮譽的加拿大人。韓翰瑞在國際人權運動中，為爭取人權而奮鬥多年，曾於一九八八年獲聯合國人權委員會頒發「世界人權獎」。

【溫哥華訊】加拿大外交部長馬克萊特，日前在渥太華頒發「世界人權獎」給滿地可大學教授韓翰瑞。韓翰瑞是第一位獲得此項榮譽的加拿大人。韓翰瑞在國際人權運動中，為爭取人權而奮鬥多年，曾於一九八八年獲聯合國人權委員會頒發「世界人權獎」。

聯邦撥款廿五萬 予加國紅十字會 助泰國災民重建家園

【溫哥華訊】加拿大政府日前宣佈，撥款二十五萬加元，資助加拿大紅十字會，協助泰國災民重建家園。這項撥款是加拿大政府對泰國水災災民的一項人道援助。

【溫哥華訊】加拿大政府日前宣佈，撥款二十五萬加元，資助加拿大紅十字會，協助泰國災民重建家園。這項撥款是加拿大政府對泰國水災災民的一項人道援助。

【溫哥華訊】加拿大政府日前宣佈，撥款二十五萬加元，資助加拿大紅十字會，協助泰國災民重建家園。這項撥款是加拿大政府對泰國水災災民的一項人道援助。

卑詩癌控制署 籌募研究基金 每四家有一人患癌

【溫哥華訊】卑詩癌控制署日前宣佈，將籌募研究基金，以支持癌症研究。據統計，每四家就有一人患癌，因此研究癌症的成因及治療方法至為重要。

【溫哥華訊】卑詩癌控制署日前宣佈，將籌募研究基金，以支持癌症研究。據統計，每四家就有一人患癌，因此研究癌症的成因及治療方法至為重要。

【溫哥華訊】卑詩癌控制署日前宣佈，將籌募研究基金，以支持癌症研究。據統計，每四家就有一人患癌，因此研究癌症的成因及治療方法至為重要。

「米芝湖協議」 一〇一法案與

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年日前宣佈，將與聯邦政府達成「米芝湖協議」，以解決省內少數民族權益問題。這項協議是卑詩省與聯邦政府達成的一項重要協議。

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	鑲嵌首飾	結婚金飾	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

廣東省土產進出口(集團)公司

簡介

中國土產進出口總公司廣東省土產分公司成立於一九五三年，隨著進出口業務的不斷擴大和發展，於一九八七年十月改為中國土產進出口總公司廣東省土產(集團)公司。我公司為中華人民共和國對外貿易公司，資金雄厚，貨源豐富，具有強大的經營能力。自一九五三年組成以來，三十五年來，在遵循我國平等互利、互通有無的對外貿易原則下，努力發展同世界各國各地區的貿易往來，進出口業務不斷擴展，現已成為我國土產系統的一個主要出口商。目前，已與世界各國各地區三千餘戶工商企業建立了良好的關係，出口商品已遍銷世界一百多個國家和地區。

我集團公司由九個專業公司和三十八個支公司組成，機構遍及省內各縣市，商品的收購、進口、出口能力大為提高。業務範圍也隨之擴展，凡集團公司及所屬各專業公司、支公司皆可經營土產系統商品的進出口、來料加工、進料加工、補償貿易、對口貿易、轉口貿易、易貨貿易、寄售業務、諮詢服務、提供代理、倉儲、運輸、加工、服務經營、批發、零售等各項業務。我們熱忱希望與世界各地客商通過雙方友好合作，擴大業務往來，發展貿易關係，為世界進步作出貢獻！

下屬九個專業公司經營範圍

炮竹煙花公司：炮竹、煙花及其配套玩具系列產品。

山貨公司：炭化紙製品、土(機)紙、神燭、各種香、蚊香及其系列產品、臘燭及其系列產品；五金製品、各種金屬廚具及餐具、室內裝飾材料及製品；竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具；日用雜品及其它山貨。

竹業公司：竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品、各種纖維的編織品及混編製品、各種掃帚及其它竹製品。

香料公司：天然及合成香料油、香料及其日化系列產品、香料工業原料、樟腦酸系列產品、松香及松香系列產品、五倍子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及藥用合成樟腦系列產品、松節油及其系列產品；其它林化產品及工業原料等。

木材製品公司：原木、枋板材、木材及木材系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢具及部件、木製玩具；造紙原料；夾板其它木材及木材製品。

花卉公司：各種花、草、樹、木及其種子、種苗、花肥、花藥、花泥、種花器皿及其系列產品，各種人造花卉製品；觀賞魚及觀賞鳥、材料、觀賞鳥及鳥具、各種寵物、各種人造小動物；各種魚、蟲、寵物食用飼料及防治藥物；園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園庭建設等各類建設材料及裝飾材料。

京果公司：各種乾果、果仁、腌製菜、乾菜；南北京果雜貨、乾果、乾菜及腌製食用南鹹罐頭。

飼料公司：各種薯類、餅粕類、青飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品。

麻製品公司：麻類及其系列製品、廢棉、短絨、各種型編袋、布、塑料薄膜袋、布、麻型混編袋、布、網眼袋布等麻、型製品；其它麻製品。

備有詳細商品目錄，歡迎函索。

廣東省土產進出口(集團)公司
GUANGDONG PROVINCIAL NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION
108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China Tel: 44372 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638
Fax: (020) 420056

北京參茸行

Beijing Trading Co.

恭祝 各位 聖誕快樂 新年進步

北京參茸行全人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶鴿豈蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華丹東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

1

應市府節目籌備會邀請

梁淑華民族舞蹈團 元旦前夕隆重公演

（溫哥華訊）梁淑華民族舞蹈團應市府節目籌備會之邀請，將在由市府主辦之元旦慶典夜中演出中國舞劇《梁淑華民族舞蹈團成人演出隊及小童演出隊》。

梁淑華民族舞蹈團成人演出隊及小童演出隊，將於元旦前夕（十二月三十一日）晚上八時，在溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」演出。該團將於八時零五分由市府禮堂出發，前往羅拔遜廣場演出。

梁淑華民族舞蹈團成人演出隊及小童演出隊，將於元旦前夕（十二月三十一日）晚上八時，在溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」演出。該團將於八時零五分由市府禮堂出發，前往羅拔遜廣場演出。

錫安教會漢宮宴 火樹銀花聖誕夜

（溫哥華訊）錫安教會將於十二月廿三日（星期五）晚六時，假溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」舉行「漢宮宴」。

錫安教會將於十二月廿三日（星期五）晚六時，假溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」舉行「漢宮宴」。該宴會將有中西樂隊伴奏，並有精彩的舞蹈表演。

火樹銀花聖誕夜 筵開半百節目多姿采

（溫哥華訊）加演，傳揚真理。錫安教會將於十二月廿三日（星期五）晚六時，假溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」舉行「漢宮宴」。

錫安教會將於十二月廿三日（星期五）晚六時，假溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」舉行「漢宮宴」。該宴會將有中西樂隊伴奏，並有精彩的舞蹈表演。

台山會館 下屆職員 定期就職

（溫哥華訊）溫哥華台山會館下屆職員，將於十二月廿三日（星期五）晚六時，假溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」舉行就職典禮。

溫哥華台山會館下屆職員，將於十二月廿三日（星期五）晚六時，假溫哥華市中心之「羅拔遜廣場」舉行就職典禮。該典禮將有精彩的表演。



小童演出隊與中國僑聯主席合影。

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印即代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

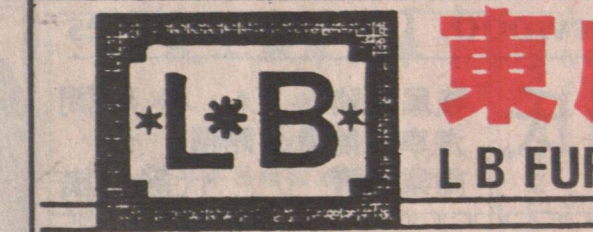
水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質芽菜
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



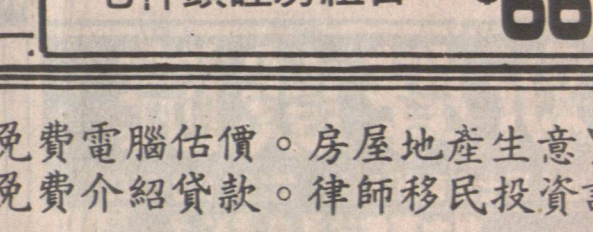
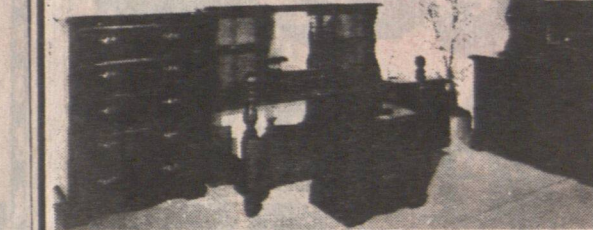
EUROPA FURNITURE

(Wholesale To You)
(批發價，益買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利
古典式入口傢俬，信譽良好，
街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模
入口商。
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Jingle Ave.
(界限街以東兩個街口與
第一街交界)
電話：(604) 291-9022



東成傢俬

2836 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6
CANADA
電話：873-5017



風水命理

香港亞洲電視節目主持人
[字字玄機]測字
[十九區風水]風水
[神機妙眼]掌相
[905接觸]玄學
香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3.
預約電話：688-8946
有聲傳呼機：650-8577
(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

黃龍藝苑
嘉士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳呼 (604) 254-8311

鏡架招牌
書畫用
書法服
送禮字
傳真服
影印一
毫

恭祝聖誕 並賀新年

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
▲雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。
▲雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

房屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

- ▲雲東111已遷出，雲東2號及樓上3個，收租二千餘，售廿六萬餘。
- ▲KINGSMAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
- ▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。
- ▲雲東全111已遷出，價二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。
- ▲旺南東2號樓上租文，收租好C2，地二萬尺，售廿二萬餘。
- ▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。
- ▲雲東近維多利亞公園樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。
- ▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。
- ▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。
- ▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

宇宙飛行歷時一年

蘇太空中人重返地球

創出宇宙航最長紀錄

【法新社莫斯科廿一日電】蘇聯太空人李托夫與馬特維耶夫，在繞地球三圈後，於廿一日下午三時三十分，在莫斯科郊區的一個降落場，安全降落。他們在太空中飛行了一百零六天，創下了人類在太空中飛行時間的最長紀錄。他們在太空中經歷了許多艱辛，但最終成功地返回了地球。他們在降落後，將接受進一步的檢查，以確保他們的身體狀況良好。

蘇聯非洲染上愛滋

竟返家鄉廣泛傳播

【法新社莫斯科廿一日電】蘇聯非洲染上愛滋病，竟返家鄉廣泛傳播。據悉，一名蘇聯非洲人，在返回家鄉後，將愛滋病帶回了家鄉，並在當地廣泛傳播。這起事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對愛滋病傳播途徑的討論。當局呼籲公眾加強對愛滋病的預防，並對相關人員進行檢查。

匪徒喬裝聖誕老人

持手槍搶劫解款車

【路透社倫敦廿一日電】一名匪徒，在聖誕節期間，喬裝成聖誕老人，持手槍搶劫了一輛解款車。這起事件發生在倫敦市中心的一條街道上。匪徒在聖誕老人的服裝下，隱藏著武器，並向解款車開槍搶劫。警方在接到報警後，迅速趕到現場，但匪徒已經逃脫。目前，警方正在全力追捕該名匪徒。

巴國煤礦場爆炸

十一名礦工罹難

【美聯社巴拿馬廿一日電】巴拿馬煤礦場發生爆炸，造成十一名礦工罹難。這起爆炸發生在巴拿馬北部的一個煤礦場。據悉，爆炸是由於煤礦場內瓦斯氣體聚集所致。爆炸發生後，礦工們被迅速救出，但仍有十一人未能獲救。目前，當局正在對事故進行調查，並採取措施防止類似事故的再次發生。



準備出發

【路透社倫敦廿一日電】聖誕老人，在聖誕節期間，準備出發，前往世界各地，為孩子們帶來禮物。聖誕老人的傳說在世界各地流傳，每到聖誕節，人們都會期待著聖誕老人的到來。聖誕老人通常被描繪成一位慈祥的老人，穿著紅色的衣服，帶著一袋禮物。他會從煙囪進入房屋，將禮物放在壁爐旁邊。

墨西哥千年古墓出土

【法新社墨西哥廿一日電】墨西哥千年古墓出土，發現了許多珍貴的文物。這批文物是在墨西哥南部的一個古墓中出土的。據悉，古墓的主人是一位貴族，他的墓葬中充滿了各種珍貴的文物，包括金器、陶器、珠寶等。這些文物的出土，為研究墨西哥古代文明提供了重要的實物證據。目前，這些文物正在博物館展出，吸引了眾多遊客前來參觀。

谷山落翻車貨菲

傷三卅死七廿

【美聯社菲律賓廿一日電】菲律賓谷山發生翻車事故，造成三十人受傷，七人死亡。這起事故發生在谷山的一條公路上。據悉，一輛載有貨物的貨車，在行駛過程中，由於操作不當，導致車輛翻側。事故發生後，救援人員迅速趕到現場，對受傷人員進行救治。目前，事故原因正在調查中。

匪徒喬裝聖誕老人

持手槍搶劫解款車

【路透社倫敦廿一日電】一名匪徒，在聖誕節期間，喬裝成聖誕老人，持手槍搶劫了一輛解款車。這起事件發生在倫敦市中心的一條街道上。匪徒在聖誕老人的服裝下，隱藏著武器，並向解款車開槍搶劫。警方在接到報警後，迅速趕到現場，但匪徒已經逃脫。目前，警方正在全力追捕該名匪徒。

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚上八時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

西抽層衣櫃 \$59.00
五抽層衣櫃 \$69.00
六抽層衣櫃 \$89.00

單人床 \$79.99

ADJUSTABLE BED FRAMES
睡床架 \$24.95

梳化及椅 \$395

梳化床 \$195.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

加拿大 奇華禮餅專家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋糕軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝 參茸行

平過八折 貨真價實	發菜 每兩 \$2.80 菜仁 每磅 \$5.80 雞心棗 每磅 \$3.80 生白果 每磅 \$5.80 白果仁 每磅 \$11.50	雲耳 每兩 \$0.80 一級日本花菇 每磅 \$28.50 菊花 每磅 \$5.00 栗子乾 每磅 \$3.80 松子仁 每磅 \$4.50	參茸藥材 京菓海味 鮑參翅肚
--------------	--	---	----------------------

七天營業 · 營業時間：上午十時至下午七時

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

中西文件	社團月刊	彩色書冊	餐牌單部	外賣餐報	大型海報	宣傳單張	燙金過膠
------	------	------	------	------	------	------	------

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.15%
\$50,000 以上 9.95%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

★無限量使用支票	— 免收手續費
★VISA 信用咭	— 免收手續費
★購買旅行支票	— 免收手續費
★隨時存款及提款	— 免收手續費
★戶口轉賬	— 免收手續費
★使用本公司自動提款機	— 免收手續費
★停止支票付款 (Stop Payments)	— 免收手續費
★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票	— 免收手續費
★月結單及回頭支票	— 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935